

## Cuairt-litir a' Chomuinn Ghàidhealaich | An Comunn Gàidhealach Newsletter

### Teachdaireachd bho Manaidsear a' Mhòid

#### Cuairt a' Mhòid a' gabhail chun an rathaid

Bidh Mòd Nàiseanta Rìoghail na bliadhna-sa a' tilleadh gu Dùn Omhain. Mar sin, ghabh mi fhèin agus mo cho-obraiche, Seonag NicAnndrais chun an rathaid an t-seachdain a chaidh, le 'Cuairt a' Mhòid'; a' tadhal air sgoiltean sgìre Dhùn Omhain is Earra Ghàidheal. Chuir sinn seachad trì là a' bruidhinn ri sgoilearan bho 7 sgoiltean. Bidh sinn a' tilleadh aig toiseach na h-ath mhìos airson tadhal air sgoiltean eile anns an sgìre.

Chaidh 'Cuairt a' Mhòid' a stèidheachadh an toiseach san Òban ann an 2015. A h-uile bliadhna bhon uairsin, tha sinn air a bhith a' tadhal air sgoiltean anns na sgìrean far a bheil am Mòd Nàiseanta Rìoghail ga chumail. 'S e a bhith a' brosnachadh chloinne gus pàirt a ghabhail sa Mhòd, prìomh àmais na h-iomairte. Tha Cuairt a' Mhòid air a bhith gu math soirbheachail ann a bhith a' piobrachadh chloinne gus ùidh san fhèis ath-bheothachadh a-measg fharpaisich òg.

Tha e cudromach gu bheil òigridh sgìre Dhùn Omhain a' faireachdainn nam pàirt mhòr dhe na bhios a' dol anns a' bhaile aca fhèin san Dàmhair, thoirleadh, aig deireadh an là, 's e am Mòd aca fhèin a th' ann. Faodaidh iad sin a dhèanamh le bhith a' feuchainn air cuid dhe na farpaisean. Ach, mas e agus nach eil iad airson sin a dhèanamh, bidh iomadh cothrom eile anns am faod iad pàirt a ghabhail anns a' Mhòd. Bidh bùithean-obrach, consairtean, seiseanan-ciùil is caismeachdan a' dol, 's gu dearbha bi fàilte romhpa a bhith an làthair.

'S e tha faineir dhuinne, a thaobh sgeama 'Cuairt a Mhòid' ach aire chloinne a tharraing gu na Mòdan Ionadail agus Nàiseanta, ann an dòigh aotrom, spòrsail agus inntinneach. Thathas an dòchas gun tog seo aire òganaich ann an cànan agus cultar na Gàidhlig agus gum bi na Mòdan mar mheadhan a thaobh sgilean-ciùil agus cànan a leasachadh. Bhiodh e na tlachd dha-rìribh riochdachadh mòr bho sgìre Dhùn Omhain fhèin fhaicinn a' gabhail pàirt sa Mhòd am-bliadhna, gu sònraichte an dèidh na chualas de thàlant ann an sgoiltean na sgìre an t-seachdain a chaidh. Thèid Cuairt a' Mhòid a thadhal air sgoiltean cho fad is farsaing ri Taigh na Bruaich, Srath Chura, Grianaig agus Gleann Da-Ruail. Bithear a' tadhal air 12 sgoiltean uile gu lèir mus bi an cuairt seachad.

A thuilleadh air an seo, tha obair chudromach eile a' dol air adhart ann an sgoiltean na sgìre an-dràsta tron sgeama 'Acadamaidh a' Mhòid'. Tha An Comunn Gàidhealach air a bhith ag obair còmhla ri Fèisean nan Gàidheal agus Fèisgoil gus luchd-teagasg a chur an luib nan sgoiltean mar thaic airson nam Mòdan. Bidh clann-sgoile a' faighinn oideachadh le bhith ag ionnsachadh an cuid phìosan airson a' Mhòid 's thathas an dòchas gun cuir an sgeama ri àrdachadh àireamhan fharpisich 's gum bi làn-riochdachadh ann bhon sgìre air fad.

Mar a bhios fios aig gu leòr, mar phàirt de phrògram tachartasan Riaghaltas na h-Alba 's e 2018, 'Bliadhna na h-òigridh', agus tha sinne gu mòr airson taic a chuir ris a bhliadhna shònraichte a tha seo, le bhith a' brosnachadh na h-òigridh a thaobh nan ealan Ghàidhlig. 'S e tlachd a th' ann am faicinn aig Mòdan Ionadail agus Nàiseanta agus cha bheag an luach a thaobh na Gàidhlig.

Seumas Greumach  
Manaidsear a' Mhòid

### A Message from the Mòd Manager

#### Mòd Roadshows take to the road

The Royal National Mòd will return to Dunoon this year, and so my colleague Seonag Anderson and I took to the road again with our Mòd Roadshows, visiting schools throughout the Dunoon and wider Argyll area. We spent three days speaking with pupils in 7 different schools and we will be visiting more schools across the region next month.

The Roadshows were first launched in Oban in 2015. Every year since, we have visited the schools in the regions that the Mòd is held. The main objective of the visits is to generate interest and awareness among the young to take part in their Mòds. The Roadshows are proving successful in helping to reinvigorate interest in the festival among young competitors.

It's important that the youngsters of Dunoon and the surrounding Argyll area are a big part of what's going on at the Mòd in October, indeed, it's their event. They can do this, of course, by taking part in competitions. However, if they don't wish to compete then there will be plenty of other opportunities in which they can be part of the event. There'll be the usual workshops, concerts, music sessions and parades outwith the competitions and we hope they will all get involved in some way or another.

Our intention with the Roadshows is to make youngsters aware of the Local Mòds as well as the National, in a fun, interesting and engaging way. We want children to be aware of how the Mòd can act as a spring board for potential future musical careers and we're very much enjoying the visits. It would be great to have a strong representation from Dunoon itself at this year's event because there is so much talent there. Our Roadshows will visit schools as far afield as Taigh na Bruaich, Strachur, Greenock and Glendaruel, visiting 11 schools in total.

There is also important work going on in Dunoon just now with children receiving tuition through the 'Mòd Academy' scheme. We have been working in partnership with Fèisean nan Gàidheal and Fèisgoil in order to supply schools with visiting music tutors for the Mòds. School children are getting the opportunity to learn Mòd material from the visiting tutors and it is hoped that this scheme will help increase the number of competitors attending the Mòd, making sure the district is well represented.

As many of you will know, as part of Scottish Government's programme of themed years, 2018 is the 'Year of Young People', and, more than ever, we want to contribute to this special year by encouraging our young people to become involved in the Gaelic Arts. It's extremely pleasing to see them taking part at Local and National Mòds as our young people are crucial to the language.

James Graham  
Mòd Manager



## Cuairt a' Mhòid a' gabhail chun an rathaid



## Mòd Roadshows take to the road

Chòrd an turas ann an Dùn Omhain rinn. Tapa leis na sgoiltean gu lèir a bha a' gabhail pàirt ann an Cuairt a' Mhòid am bliadhna. An dòchas gum faic sinn aig a' Mhòd sibh.

We really enjoyed our trip to Dunoon. A big thank you to all the schools who took part. We hope to see you at this year's Royal National Mòd.





'S urrainn iarrtas a chur a-steach airson farpaisean a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail a-nis.  
Tha an siostam air-loidhne againn beò.

Bruthaibh air <http://enter.ancomunn.co.uk/> airson clàradh.

Dèanaibh cinnteach gun leugh sibh Riaghailtean a' Mhòid mus cuir sibh iarrtas a-steach.

You can now enter this year's Royal National Mod competitions. Our online system is now live.

Go to [enter.ancomunn.co.uk](http://enter.ancomunn.co.uk) to register.

Please make sure that you read The Rules of The Royal National Mod before entering.



Tron phost:  
**31 Cèitean 2018**

Pìosan fèin-thaghte tron phost:  
**31 Cèitean 2018**

Air-loidhne:  
**Diluain 2 Iuchar 2018**

Pìosan fèin-thaghte air-loidhne:  
**Diluain 2 Iuchar 2018**

Entry by post:  
**31 May 2018**

Own Choice Submissions by post:  
**31 May 2018**

Online Entries:  
**Monday 2 July 2018**

Online Own Choice Submissions:  
**Monday 2 July 2018**



Farpaisean Ciùil  
Instrumental Competitions



Farpaisean Inbhidh  
Senior Competitions



Farpaisean Litreachas  
Literature Competitions



Farpaisean Òigridh  
Junior Competitions



Farpaisean Clàrsach  
Clàrsach Competitions



Farpaisean Dannsa Ghàidhealach  
Highland Dancing Competitions



Farpaisean Pìobaireachd  
Piping Competitions



Farpaisean nan Còisirean  
Choral Competitions



**Cinn-latha | Deadlines**

Tron phost:  
Diardaoin 31 Cèitean 2018

Pìosan fèin-thaghte tron phost:  
Diardaoin 31 Cèitean 2018

Air-loidhne:  
Diluain 2 Iuchar 2018

Pìosan fèin-thaghte air-loidhne:  
Diluain 2 Iuchar 2018

Entries by post:  
Thursday 31 May 2018

Own Choice Submissions by post:  
Thursday 31 May 2018

Online Entries:  
Monday 2 July 2018




AM MÒD NÀISEANTA  
RÌOGHAIL  
THE ROYAL NATIONAL MÒD



12-20 DÀMHAIR  
DÙN OMHAIN



SUPPORTED BY  
year of young people  
bliadhna na h-òigridh  
2018



## Mòdan ri Teachd

### Future Royal National Mod Dates

Dùn Omhainn – 12-20 Dàmhair 2018

Glaschu – 11-19 Dàmhair 2019

Inbhir Nis - 9-17 Dàmhair 2020

Peairt - 8 -16 Dàmhair 2021

Pàislig - 14-22 Dàmhair 2022



**Cumaibh sùil air làrach-lìn a' Chomuinn agus na meadhanan sòisealta againn!**

***Keep an eye on our website and social media pages for regular updates!***

### Poileasaidh Priobhaideach & Dion Dàta

Tha sinn air am Poileasaidh Priobhaideach & Dion Dàta againn atharrachadh. Gheibh sibh am poileasaidh [an seo](#).

Ma tha cèist sam bith agaibh a thaobh seo, cuiribh fios gu:

Iain Moireasdan,  
Àrd-Oifigear a' Chomuinn Ghàidhealaich  
Taigh Bhaile an Athain,  
40 Sraid Hunnadaidh,  
Inbhir Nis  
IV3 5HR

### Data Protection & Privacy Policy

We have updated our Data Protection & Privacy Policy. Please [click here](#) to view the updated copy.

Questions, comments and requests regarding this privacy policy are welcomed and should be addressed to:

John Morrison  
Chief Executive- An Comunn Gàidhealach  
Balnain House  
40 Huntly Street  
Inverness  
IV3 5HR

[www.ancomunn.co.uk](http://www.ancomunn.co.uk)



Royal National Mòd



royalnationalmod



@NationalMod



nationalmod



CEANN-LATHA / DEADLINE\*

# 31 CÈITEAN



31 MAY



\*Ma tha sibh a' cur iarrtas agus pìosan fèin thaghte a-steach tron phost  
If you are submitting your entry through the post

Bheil sibh airson iarrtas agus pìosan fèin thaghte a chur a-steach tron phost? Cuimhnichibh gum bu chòir an iarrtas agus an ceòl fèin-thaghte a bhith a-staigh ro dheireadh a Chèitean.

**Tha agaibh gu 2 Iuchar 2018 ma chuireas sibh an iarrtas agaibh a-steach air loidhne.**

Submitting your entry and own choice pieces for this year's Royal National Mòd through the post?  
Remember that your entry and own choice pieces must be in by the end of May.

**You can still enter using our online system until 2nd July 2018.**

**Bheil sibh air  
Measadh Gàidhlig  
a chuir air dòigh  
fhathast?**

**Have you  
arranged to sit  
your Gaelic  
Assessment yet?**

**Cuimhnichibh:** Tha agaibh ri Measadh a dhèanamh ro ceann-latha iarrtasan a' Mhòid

**Remember:** Assessments must be sat before the Mòd entry deadline

### **Ceann-latha airson Cairtean Gàidhlig Mòd 2018**

Bithibh mothachail gum feumar Measadh a dhèanamh ro cheann-latha iarrtas a' Mhòid.

Ma tha sibh airson latha measaidh a chur air dòigh no ma tha ceist agaibh a thaobh na measaidhean, cuiribh fios gu Seonag Anderson: [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk) no cuiribh fòn gu 01463 709 705.

### **Deadline for Mòd 2018 Gaelic Assessment Cards**

Please note that all competitors requiring Gaelic Assessment will have to gain their card before the Mod entry deadline.

If you are not sure if you need a Gaelic Assessment and would like to book a slot, or have any other questions regarding Gaelic Assessments, please contact Seonag Anderson at [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk) or phone 01463 709 705.

### **Piosan Ainmichte Mòd 2018**

Gheibhear air piosan ainmichte Mòd 2018 a cheannach [an seo](#).

Tha leabhraichean agus CDs nam piosan ainmichte cuideachd rin ceannach bho na h-oifisean againn ann an Inbhir Nis agus Steòrnabhagh.

### **Mòd 2018 Music**

Prescribed Pieces for Mòd 2018 are available to download [here](#).

Alternatively you can buy the music books and CDs from our offices in Inverness and Stornoway.

### **Farpais an Aigeallan Airgid 2018**

Feumaidh farpaisich ann an A252 (Mnathan) agus A253 (Fireannaich) òran a thaghadh a tha leantainn air cuspair sònraichte.

Airson 2018 's e 'tàladh' cuspair an òran do dh'farpaisich ann an A252 (Mnathan) agus 's e 'òran-seilge' cuspair an òran do dh'farpaisich ann an A253 (Fir).

### **Silver pendant qualifying Competition 2018**

Competitors in A252 (Ladies) and A253 (Men) must choose a song which follows a theme which is specified annually.

For 2018, the theme for A252 (Ladies) is 'lullaby' and for A253 (Men) 'hunting song'

## Duaisean a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail

Mur a bheil sibh air bh' ur h-ainmeanan a chur air na duaisean a bhuannaich sibh an-uiridh, bu chòir dhuibh seo a chur air dòigh anns na mìosan a tha romhainn.

Cosgaidh seo £12.50 airson gach duais aig an Trophy Centre, Inbhir Nis. Nuair a bhios na duaisean deiseil leis na h-ainmeanan orra, bheir luchd-obrach an Trophy Centre na duaisean a-null gu oifis a' Chomuinn Ghàidhealaich an Inbhir Nis—abair seirbhis!

Chithear gu h-ìosal gu bheil an Trophy Centre cuideachd a' tabhachd £10 fo pris tiodhlacan sa' bhùth aca ma chosgas sibh £30. Ma tha sibh airson bruidhinn riutha a thaobh na duaisean agaibh, cuiribh fios thuca:

01463 238 495

[www.invertrophy.com](http://www.invertrophy.com)

## Royal National Mod Trophies

If you have not yet had your trophies engraved you should look at getting this done over the next few months.

Engraving will cost £12.50 at the Inverness Trophy Centre. Once engraving has been completed, the wonderful staff at The Trophy Centre will arrange for the trophies to be returned to the An Comunn Gàidhealach office in Inverness.

You will also see here a voucher which the Trophy Centre are currently offering. This voucher provides a £10 discount on jewellery and gifts if you spend £30 or more. If you wish to speak to them regarding the engraving of your trophies, give them a call on the number below and they will be more than happy to help:

01463 238 495

[www.invertrophy.com](http://www.invertrophy.com)



# FARPAISEAN LITREACHAS NA H-ÒIGRIDH

Nach cuir sibh a-steach airson aon de na farpaisean a leanas airson cothrom duais a bhuanachadh dhuibh fhèin agus dhan Sgoil agaibh!

Sgrìobh sgeulachd goirid, pìos bàrdachd no cunntas-naidheachd ann an Gàidhlig

Deasaich taobh-duilleag ealain le faclan Gàidhlig

Deasaich prògram rèidio no film goirid ann an Gàidhlig

Tuilleadh: [alison@ancomunn.co.uk](mailto:alison@ancomunn.co.uk)



# JUNIOR LITERATURE COMPETITIONS

Why not enter the competitions below for the opportunity to win prizes for yourself and your school!

Write a short story, poem or newspaper article in Gaelic

Design a poster with Gaelic words

Prepare a radio programme or short film in Gaelic

More info: [alison@ancomunn.co.uk](mailto:alison@ancomunn.co.uk)



## Aon, dhà, sgrìobh!

Tha tòrr chothroman againn dha Gàidheil òga, cruthachail aig a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail. Nach cuir sibh sgeulachd, pìos bàrdachd, cunntas-naidheachd no postair a tha sibh air a dhèanamh a-steach airson cothrom duais a bhuanachadh

Tha farpais prògram rèidio agus film goirid againn cuideachd-deagh chothrom dha òigridh a tha airson a bhith ag obair anns na meadhanan Gàidhlig.



## ★ CUIMHNICHIBH ★

Faodaidh sibh rudeigin a tha sibh air a dhèanamh sa chlas no aig buidhean as dèidh na sgoile a chur a-steach.

## Aon, dhà, sgrìobh!

We have lots of opportunities for creative young Gaelic speakers and learners at The Royal National Mòd. Why not enter a story, piece of poetry or newspaper article that you have written or a poster that you have made for a chance to win some fantastic prizes

We also have a radio competition and a short film competition- a great opportunity for budding Gaelic media stars to have their work seen by industry professionals.



## ★ REMEMBER ★

You can enter something that you have already written or prepared at school/after school club.

**Bheil ùidh agad ann an Dannsa Gàidhealach? Nach cuir sibh a-steach airson aon de na farpaisean againn? Gheibh sibh barrachd fiosrachadh gu h-ìosal.**

**Interested in entering one of our Highland Dancing competitions or know any dancers who may be? Please see the form below for further information.**

# **Royal National Mod Highland Dancing Festival**

**Dunoon Grammar School**

**61 Ardenslate Rd, Kirn, Dunoon PA23 8LU**

**Thursday 18th October, 2018**

**A : 16 Pas de Basques  
B : P de B and High Cuts  
C : Highland Fling  
D : Sword Dance**

**E : Seann Truibhas  
F : Hullachan (Half Tulloch)  
G : Trophy Highland Fling**

**H : Flora McDonald  
I : Scottish Lilt  
J : Barrack's Johnny  
K : Sailors' Hornpipe**

<b>SECTION</b>	<b>ORDER OF EVENTS</b>	<b>STARTING TIME : 10.00 AM</b>
<b>Primary</b>	<b>A B C D</b>	<b>4yrs, 5yrs, 6yrs</b>
<b>Beginner</b>	<b>C D E F G H I</b>	<b>( 8yrs and under ( 9yrs &amp; under 11yrs</b>
<b>Novice</b>	<b>C D E F G H I</b>	<b>( 11yrs &amp; under 13yrs ( 13yrs &amp; under 16yrs</b>

<b>SECTION</b>	<b>ORDER OF EVENTS</b>	<b>STARTING TIME : 1.30 PM</b>
<b>Intermediate</b>	<b>C D E F J H I K</b>	<b>9yrs &amp; under 10 yrs &amp; under 12yrs 12 yrs &amp; under 14 yrs 14 yrs &amp; under 17yrs</b>
<b>Premier</b>	<b>C D E F J H I K</b>	<b>Under 10 years 10 yrs, 11 yrs, 12 yrs, 13 yrs, 14 yrs, 15 yrs, 16 years and over</b>

**All competitors must be registered with the SOBHD and all registration cards shown.**

**Organisers reserve the right to alter age groups according to entry.**

**Annual trophies awarded in each age group over all dances, except Primary section.**

**Entry Fees      Primary: £7.20,    Beginner/Novice: £12.60,    Int/Prem: £14.40      Payable to AADF**

**Closing Date    9th October 2018**

**Entries to        Entries – Donna Mitchelson, 1 Adderley Terrace, Monifieth    DD5 4DQ    Tel. 01382 532385**

**ENTRIES MAY BE MADE ON-LINE AT [WWW.TOEANDHEEL.COM](http://WWW.TOEANDHEEL.COM)**

**Note: Entry records will be electronically stored for one year from the date of the contest from which time they will be removed.**

---

<b>Name</b>	<b>Age</b>	<b>Reg No.</b>
<b>Address</b>	<b>Telephone No.</b>	
<b>Section</b>	<b>Dances</b>	
<b>School of Dancing</b>	<b>Money Enclosed    £ Payable AADF</b>	



**Bithibh mothachail gu bheil sinn air atharrachaidhean a dhèanamh air na farpaisean a leanas airson Mòd Nàiseanta Rìoghail 2018.**

***Please be aware of amendments to the following competitions for this year's Royal National Mod.***

**C53 – Literary ages 9-10 Open** - Write a short story, poem or news article on a topic of your own choice.

**C53A – Literary ages 11-12 Open** - Write a short story, poem or news article on a topic of your own choice.

**C153 – Literary ages 16-18 Open** – Write a short story, poem or news article on a topic of your own choice.

**Farpais C01** - Radio programme – **Open** – Prepare a radio programme not exceeding 10 minutes duration on the topic of **“Bliadhna na h-Òigridh”**. Entries can be submitted via **soundfile or cd**. If you are interested in a career in radio, this could be the perfect opportunity to gain some experience and get some feedback.

**Farpais C02 – Short Film / Vlog – Open** – Prepare a short film / vlog not exceeding 10 minutes duration on the topic of **“Bliadhna na h-Òigridh”**. Entries can be submitted via **youtube link or dvd**. If you are looking to get involved in Gaelic media, why not share some of your creative ideas by entering this competition.

**C180 (U19)** - Sing waulking songs of your own choice. Any number of songs may be sung, which may, but not necessarily, include an ‘òran basaidh’, within a time limit of 10 minutes. Groups must consist of at least 7 persons with one or more soloists, if preferred. The singing will be in unison. Any variations to unison singing should be strictly in accordance with traditional local approaches to the singing of waulking songs. Spoken input as part of the performance or preceding the singing of another song is also at the discretion of the group.

**A278** - Sing waulking songs of own choice. Any number of songs may be sung, which may, but not necessarily, include an ‘òran basaidh’, within a time limit of 10 minutes. Groups must consist of at least 7 persons with one or more soloists, if preferred. The singing will be in unison. Any variations to unison singing should be strictly in accordance with traditional local approaches to the singing of waulking songs. Spoken input as part of the performance or preceding the singing of another song is also at the discretion of the group.

**Open (Fluent & Learners)**

**For Mòd 2018, the themes for both A204 & A205 will be “Bàrdachd a’ Chiad Cogaidh (Poetry of the First World War).**

**A204**

Reading Poetry

Reading of a poem based on a specified theme, competitors own choice. An introduction to the chosen piece should be given before reading.

**A205**

Reading Prose

Reading of a passage of prose based on a specified theme, competitors own choice. An introduction to the chosen piece should be given before reading.

*The aggregate winner of the above competitions will be awarded the Glasgow Skye Association Gold Medal and is only eligible to win this once.*

*The Cardonald Highlanders Cup will be awarded to the most promising learner.*

# Mòd Nàiseanta Rìoghail

## Royal National Mod

### Atharrachaidhean | Amendments

Chìthear atharrachaidhean ri Earrainnean na bliadhna seò gu h-ìosal. Cumaibh sùil air an làrach-lìn againn gun fhios nach bidh fiosrachadh eile ann a thaobh na h-earrainnean ainmichte.

You can view changes and amendments to this year's prescribed pieces below. Keep an eye on our website for any further information regarding the prescribed pieces.

#### A305 Gheibhinn Cadal Math

Alto – Bar 17 – iomadh should be aomadh

Sop 1 bar 42, Sop2 bar 43, Alto bar 44 – earras maoin should be earras 's maoin

Bar 12 - Alto line 2<sup>nd</sup> beat should be a single 'G' as it is in bar 36.

#### A306 – Siud mar chaidh an càl a' dholaidh

Bar 16 & 32 – delete final soprano notes in these bars

Bar 18 – tenors to sing same rhythm as ladies

Bar 53 – Alto line to be sung the same as bar 49

Bar 55 – Alto 'bhata' to be sung as two crotchets

#### A308 -A chaile dhubh a' sgulair

The word 'Sgùlair' should actually be written as 'Sgulair' but it shouldn't affect the musical rhythm of the word.

#### C51A - Cumha nan lasgairean

Verse 4 should be sung as: Mo thriùir bhràithrean **taobh ri taobh riuth'**

'S fear an taighe, 's e bu daoire



For any further information on the above changes, please contact the

Music Committee Administrator:

[mairi@ancomunn.co.uk](mailto:mairi@ancomunn.co.uk)



### **Mòd Ionadail Sgìre an Òbain**

Dihaoine 1 agus Disathairne 2 den t-Ògmhios.

[sometimeesnoozie@hotmail.com](mailto:sometimeesnoozie@hotmail.com)

### **Oban Provincial Mod**

Friday 1 and Saturday 2 June.

[sometimeesnoozie@hotmail.com](mailto:sometimeesnoozie@hotmail.com)

### **An t-Eilean Sgitheanach**

30 Cèitean - 2 Ògmhios 2018  
[maireadnicolson@btinternet.com](mailto:maireadnicolson@btinternet.com)  
[www.skyemod.co.uk](http://www.skyemod.co.uk)

### **Skye Provincial Mod**

30 May - 2 June 2018  
[maireadnicolson@btinternet.com](mailto:maireadnicolson@btinternet.com)  
[www.skyemod.co.uk](http://www.skyemod.co.uk)

### **Mòd na Hearadh**

31 Cèitean - 1 Ògmhios 2018

### **Harris Provincial Mod**

31 May - 1 June 2018

### **Mòd Ionadail Leòdhais**

5mh - 8mh den t-Ògmhios 2018.

[peigi@ancomunn.co.uk](mailto:peigi@ancomunn.co.uk)

### **Lewis Provincial Mod**

5 - 8 of June 2018.

[peigi@ancomunn.co.uk](mailto:peigi@ancomunn.co.uk)

### **Mòd Ionadail Cille Bhrìghde an Ear**

Dihaoine 1 agus Disathairne 2 den t-Ògmhios.

[catmacdonald292@btinternet.com](mailto:catmacdonald292@btinternet.com)

### **East Kilbride Provincial Mod**

Friday 1 and Saturday 2 June.

[catmacdaonald292@btinternet.com](mailto:catmacdaonald292@btinternet.com)

### **Mòd Ionadail Sruighlea**

Dihaoine 1 agus Disathairne 16 den t-Ògmhios.

[modshruighlea@gmail.com](mailto:modshruighlea@gmail.com)

### **Stirling Provincial Mod**

Friday 1 and Saturday 16 June.

[modshruighlea@gmail.com](mailto:modshruighlea@gmail.com)

### **Mòd Ionadail Glaschu**

Dihaoine 8 agus Disathairne 9 den t-Ògmhios.

[angelajenkins34@hotmail.com](mailto:angelajenkins34@hotmail.com)

### **Glasgow Provincial Mod**

Friday 8 and Saturday 9 June.

[angelajenkins34@hotmail.com](mailto:angelajenkins34@hotmail.com)



### **Mòd Ionadail Ghallaibh is Chataibh**

Disathairne 2 Ògmhios 2018  
[janette.mackay@tiscali.co.uk](mailto:janette.mackay@tiscali.co.uk)

Thèid Mòd na bliadhna seo a chumail anns am Blàdhran Odhar.

### **Caithness & Sutherland Provincial Mod**

Saturday 2 June 2018  
[janette.mackay@tiscali.co.uk](mailto:janette.mackay@tiscali.co.uk)

This year's Mod will take place in Bettyhill.

### **Mòd Ionadail Obar Pheallaidh**

8 & 9 Ògmhios 2018  
[pad.gaelicmod@gmail.com](mailto:pad.gaelicmod@gmail.com)

### **Aberfeldy Provincial Mod**

8 & 9 June 2018  
[pad.gaelicmod@gmail.com](mailto:pad.gaelicmod@gmail.com)

### **Mòd Ionadail Àird nam Murchan**

15 den t-Ògmhios 2018.  
[telden@btinternet.com](mailto:telden@btinternet.com)

### **Ardnamurchan Provincial Mod**

15 of June 2018.  
[telden@btinternet.com](mailto:telden@btinternet.com)

### **Mòd Ionadail Inbhir Nis**

15 & 16 den t-Ògmhios 2018  
[secretary@invernessprovincialmod.co.uk](mailto:secretary@invernessprovincialmod.co.uk)

### **Inverness Provincial Mod**

15 & 16 of June 2018  
[secretary@invernessprovincialmod.co.uk](mailto:secretary@invernessprovincialmod.co.uk)

### **Mòd Ionadail Ìle**

Disathairne 23 den t-Ògmhios 2018  
[alisongrayislay@aol.co.uk](mailto:alisongrayislay@aol.co.uk)

### **Islay Provincial Mod**

Saturday 23 of June 2018  
[alisongrayislay@aol.co.uk](mailto:alisongrayislay@aol.co.uk)

### **Mòd Ionadach na Dreòlluinn**

7 agus an 8 den t-Sultain 2018  
[enquiries@mullmod.org.uk](mailto:enquiries@mullmod.org.uk)

### **Mull Provincial Mod**

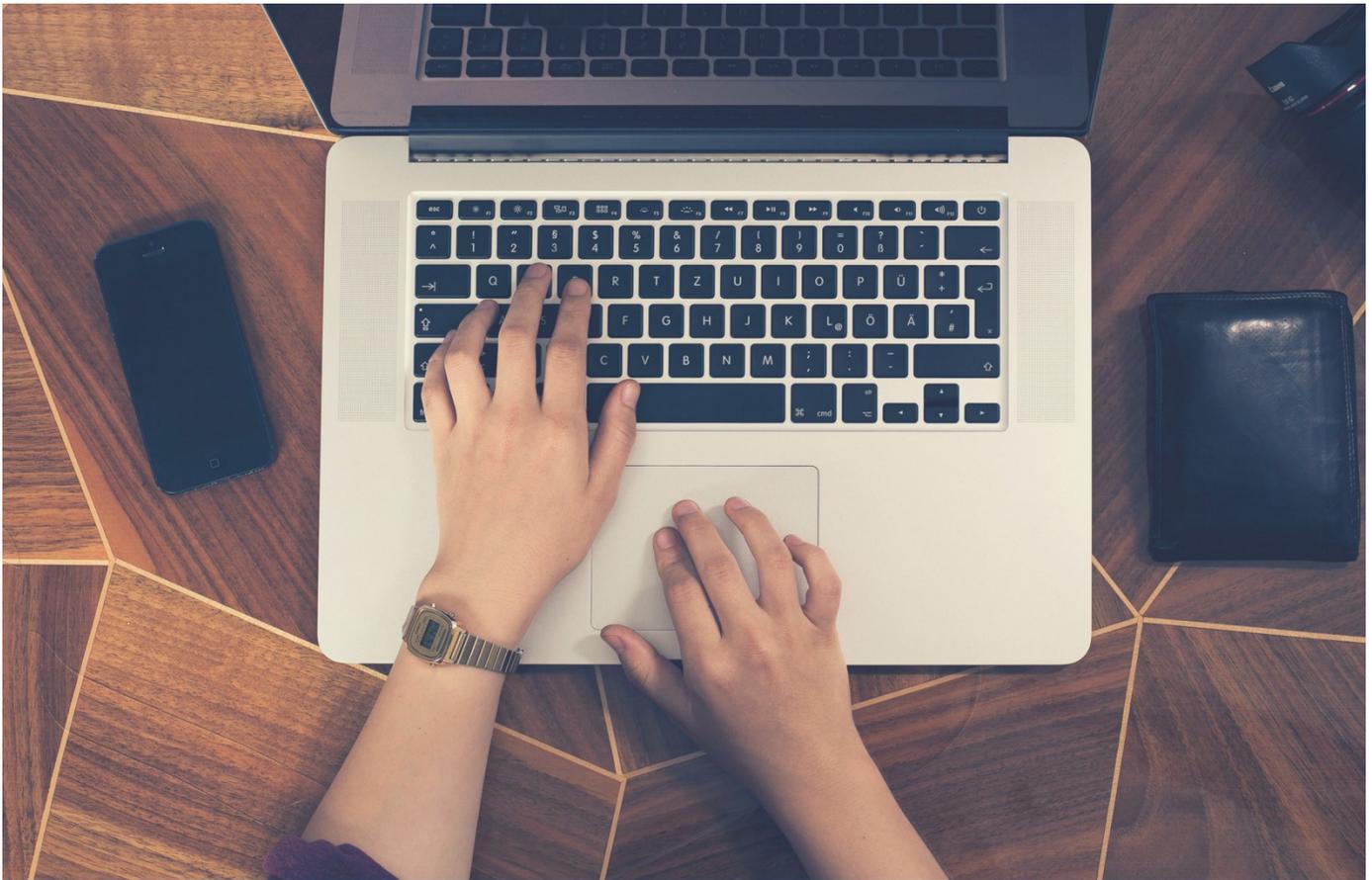
7 and 8 of September 2018  
[enquiries@mullmod.org.uk](mailto:enquiries@mullmod.org.uk)

### **Mòd Ionadail Bharraigh**

29mh den t-Sultain 2018  
[modbharragh@aol.com](mailto:modbharragh@aol.com)

### **Barra Provincial Mod**

22th of September 2018  
[modbharragh@aol.com](mailto:modbharragh@aol.com)



# FARPAISEAN LITREACHAS

Rosg neo-fhicsean

Sgeulachd Ghoirid

Bàrdachd

Dealbh-chluich ùr

Òran Ùr

Artaigil

---

Airson tuilleadh fiosrachadh, cuiribh fios gu  
Alison Bruce aig [alison@ancomunn.co.uk](mailto:alison@ancomunn.co.uk).

[www.ancomunn.co.uk](http://www.ancomunn.co.uk)



## Làrach-lìn Comataidh Ionadail Mòd Dhùn Omhain

Tha làrach-lìn Comataidh Ionadail a' Mhòid beò a-nis. Dèanaibh cinnteach gun tadhal sibh air airson fiosrachadh a thaobh Comataidh Ionadail a' Mhòid, tachartasan airson airgead a thogail, àitichean-fuirich agus cothroman saor-thoileach!

[www.moddhunomhain.com](http://www.moddhunomhain.com)

Cuideachd, tha duilleag Facebook aca– dèanamh cinnteach gu bheil sibh gan leantainn: <https://www.facebook.com/DunoonMod2018/>

## Dunoon Local Committee Website

The Local Organising Committee's website is now up and running. Make sure to check it out for information about the LOC in Dunoon, fundraising events, accommodation and volunteering opportunities!

[www.moddhunomhain.com](http://www.moddhunomhain.com)

Also, give their Facebook page a like to keep up to date with the LOC's events and updates: <https://www.facebook.com/DunoonMod2018/>



English

MÒD DHÙN OMHAIN 2018  
Friday 12th to Saturday 20th October 2018

2018  
Dhùn Omhain  
MÒD

WELCOME TO THE DUNOON ROYAL NATIONAL MÒD 2018

Home

The Committee

Events

Sponsorship

Accommodation

Volunteer Support

Contact Us



It is with great pleasure that we, the Dunoon Mòd 2018 Local Organising Committee, welcome everyone that will be attending the Royal National Mòd between the 12th and 20th of October 2018 in Dunoon.



Bheil sibh deònach taic a thoirt mar stiubhard aig a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail am bliadhna? Tha an Comataidh Ionadail a' lorg luchd-cuideachadh. Nach cuir sibh ur n-ainm sìos air an làrach-lìn aca ma tha sibh deònach? [www.moddunoon.com](http://www.moddunoon.com)

Are you able to offer some of your free time to Steward at this year's Royal National Mòd? The Local Organising Committee would like to hear from you! There is a volunteer form on the LOC website which can be filled in electronically. Please register your interest now if you can help. [www.moddunoon.com](http://www.moddunoon.com)

Chaidh cèilidh a chumail ann an Àrd-sgoil Dhùn Òmhain gus airgead a thogail airson Mòd Dhùn Òmhain air 11 Cèitean. Bha tòrr pharantan agus clann bho grunn de na bùn-sgoiltean ann an Dùn Òmhain ann. 'S e Alastair Davidson agus an còmhlan-ciùil Inverhooly a bha os cionn cùisean air an oidhche. Bha tòrr òigridh a' danns agus a' cluich ionnsramaidean cuideachd: Cowal Fiddle Workshop juniors; dannsairean & seinneadairean Tina Cairns agus pìobairean agus drumairean bho Bun-sgoil Sandbank.

'S e oidhche air leth a bh' ann.

Na caill an ath chèilidh a thèid a chumail air 15 Ògmhios ann an Talla Bhurgh còmhla ri Beinn Lee Ceilidh Band,

Cuideachd, bha latha fiosrachaidh againn dha luchd-taic aig Togalaichean a Chidhe air Disathairne 12 Cèitean. Thàinig daoine le ùidh ann a bhith cuideachadh mar stiùbhard aig a' Mhòd san Dàmhair airson strùpag agus barrachd fiosrachaidh mun Mhòd. Tha foirm againn air an làrach-lìn againn far am b' urrainn dhut cur a-steach airson taic a thoirt dhan a' Mhòd. Nach innis sibh dhuinn ma tha sibh saor airson cuideachadh seachdain a' Mhòid? [www.moddunoon.com](http://www.moddunoon.com)

The Local Organising Committee held a fundraising family ceilidh on 11th May in Dunoon Grammar School. The event was well attended by parents and children from several of the Primary Schools in the Dunoon area. The evening was lead by Alastair Davidson and his excellent ceilidh band Inverhooly. There were many young guests performing: Cowal Fiddle Workshop juniors; Tina Cairns dancers and singers, pipers and drummers from Sandbank Primary School.

It was a most enjoyable evening.

The next ceilidh will be on Friday 15th June when we will be joined by the Beinn Lee Ceilidh Band in the Burgh Hall. Don't miss out!

The Committee also held a volunteer information day at the Pier buildings on Saturday 12th May. Potential volunteers for stewarding etc during Mod week came along and enjoyed a cup of tea and some home baking while finding out all about ways they can assist. There is a volunteer form on our web site which can be filled in and sent electronically. Please register your interest now, if you can help. [www.moddunoon.com](http://www.moddunoon.com)



# DUNOON MÒD 2018 DANCE

to

# Beinn Lee

at

The Burgh Hall, Dunoon  
Friday 15th June 2018  
8.30pm till midnight

Ticket £10

Licensed

Fundraiser for  MÒD 18 Dunoon

Sponsored by Argyll Financial Services

Tickets available from  
the MÒD Shop (Hillfoot Street),  
MacClures Bar,  
W.E.F.,  
Argyll Financial Services,  
In aid of Dunoon MÒD Funds

supported by

argyllprint&design

Argyll Print & Design Ltd., 84b John Street, Dunoon  
Tel: 01369 701096 | [www.argyllprint.co.uk](http://www.argyllprint.co.uk)

## Goireas ùr didseatach Gàidhlig air fhoillseachadh airson Young Scot

Airson Bliadhna na h-Òigridh 2018 a chomharrachadh tha Bòrd na Gàidhlig agus Young Scot air co-bhanntachd ro-innleachdail a stèidheachadh airson goireas ùr Gàidhlig a leasachadh a bhios air [www.young.scot](http://www.young.scot). Thèid taic cuideachd a chur ris a' cho-bhanntachd le MG ALBA.

Le taic bho Bhòrd na Gàidhlig thèid Gàidheal òg fhasadh le Young Scot a bhios a' dèanamh cinnteach gu bheil fios aig Gàidheil òga air feadh Alba mu na cothroman agus na buannachdan a tha rim faighinn co-cheangailte ris a' Ghàidhlig, an cultar agus an dualchas.

Tron a' phròiseact a chaidh fhoillseachadh air Diluain 30 Giblean aig oifisean Young Scot ann an Dùn Èideann, thèid goireas ùr-ghnàthach didseatach a chruthachadh le fios mionaideach agus cothroman co-cheangailte ri duaisean agus còraichean airson daoine òga le Gàidhlig agus gun Ghàidhlig, cothroman a bhios aca nuair a bhios iad a' cleachdadh Cairt Nàiseanta Airidheachd Young Scot.

Tha am pròiseact ùr seo a' tighinn às dèidh foillseachadh a' Phlana Cànain Nàiseanta Ghàidhlig 2018 – 2023 far a bheil e na phrìomh amas gum bi barrachd dhaoine a' cleachdadh Gàidhlig nas trice agus ann am barrachd shuidheachaidhean. 'S e bhith a' brosnachadh, ag ionnsachadh agus a' cleachdadh na Gàidhlig tri de na prìomh dhòighean sam bithear a' cur ris an amas seo.

Cruthaichidh an goireas ùr barrachd chothroman don òigridh Gàidhlig ionnsachadh agus a chleachdadh agus pàirt a ghabhail ann an cur-seachadan cultarail Gàidhlig. Cuideachd thèid barrachd eòlais agus tuigse mun obair agus na seirbheisean aig Young Scot a thogail am measg coimhearsnachd na Gàidhlig.

Thuir Shona NicIllinnein, Ceannard Bòrd na Gàidhlig: “Tha an òigridh deatamach airson fàs na Gàidhlig agus bha sinn gu math toilichte nuair a ghabh Calum Fearghasdan, Gàidheal òg a tha na bhall air Bòrd MG ALBA, ùidh anns a' phròiseact airson goireasan Young Scot a chruthachadh sa Ghàidhlig. Le barrachd dhaoine an sàs ann am foghlam tro mheadhan na Gàidhlig feumaidh sinn dèanamh cinnteach gu bheil cothroman ann do dhaoine òga aig aois na sgoile agus nas sine, goireasan tarraingeach, tlachdmhor, feumail a chleachdadh.”

Thuir Louise NicDhòmhnaill, Àrd-oifigear Young Scot: “Tha e sgoinneil gum bi an goireas sònraichte seo againn airson daoine òga a tha a' bruidhinn na Gàidhlig agus airson daoine a tha airson barrachd rannsachaidh a dhèanamh air agus barrachd ionnsachadh mu chultar agus dualchas na Gàidhlig agus cuidichidh an goireas seo sinn gu faighinn gu barrachd den òigridh air feadh Alba. Tha e a' toirt toileachas mòr dhuinne aig Young Scot gum b' urrainn dhuinn pàirt a ghabhail ann a bhith a' toirt taic don Ghàidhlig agus gum faigh sinn cothrom a' Ghàidhlig a bhrosnachadh am measg òigridh na h-Alba agus gun dèan sinn cinnteach gu bheil na seirbheisean againn, a tha de chaochladh seòrsa, freagarrach agus inntinneach airson a h-uile duine.”



## New digital Gaelic resource for Young Scot

To celebrate the Year of Young People, Bòrd na Gàidhlig and Young Scot have announced a strategic partnership to develop and deliver a dedicated digital Gaelic resource which will be part of [www.young.scot](http://www.young.scot). The partnership will also benefit from input from MG ALBA, the partner with the BBC in BBC ALBA, Scotland's Gaelic television channel.

Funded by Bòrd na Gàidhlig, Young Scot will recruit a Gaelic speaker to help make sure their core services are reaching and benefitting Gaelic speakers and will connect young people from across Scotland to exciting new opportunities to get involved in the language, culture and heritage.

The project which was launched on Monday 30 April at the Young Scot offices in Edinburgh will develop an innovative digital resource; with tailored, bespoke information and opportunities, including relevant discounts, rewards and entitlements for young people using the Young Scot National Entitlement Card for Gaelic and non-Gaelic speakers.

This coincides with the recent launch of the new National Gaelic Language Plan 2018-2023 which has as its main aim that more people use Gaelic more often and in more situations. Promoting the language, learning and using it are the three main ways that will support this aim.

This new resource will create more opportunities for young people to learn and use the language and engage in Gaelic cultural activities. Young Scot will also increase awareness and understanding of their services amongst the Gaelic community.

Shona MacLennan, Chief Executive of Bòrd na Gàidhlig said ‘Young people are critical to the growth of Gaelic and we were delighted when Calum Ferguson, a young Gaelic speaker and MG ALBA board member, became involved with the idea of developing Young Scot resources in Gaelic. With more people involved in Gaelic medium education, we need to make sure that young people, of school age and older, have access to a wide range of resources which are attractive, interesting and useful.’

Louise Macdonald, Chief Executive for Young Scot said: “Having a dedicated resource for young people who speak Gaelic, want to learn more and to explore Gaelic heritage and culture is an amazing way for us to reach even more young people from across Scotland. Young Scot are delighted to be able to promote and support the Gaelic language to all young Scots and ensure our services are diverse, relevant and exciting to all”.



# Cafaidh Gàidhlig Luchd-ionnsachaidh



**Disathairne 2<sup>na</sup> Ògmhios 2018**

**Saturday 2<sup>nd</sup> June 2018**

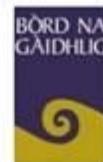
**10.30am – 12noon**

**Madainn Chofaidh airson ur cuid Gàidhlig a chleachdadh!**

Coffee Morning for people interested in using their Gaelic!

**Cafaidh Nourish, Sràid na h-Eaglaise, Inbhir Nis**

Nourish Café, Church Street, Inverness



## Ficsean Gàidhlig ùr le Alison Lang a' meòrachadh air sgeulachdan

Tha an sgrìobhadair Gàidhlig Alison Lang a' meòrachadh air cho cudromach 's a tha sgeulachdan san leabhar ùr aice, *Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan*.

Tha an leabhar a' leantainn Thormoid, balach beag às na h-Eileanan an Iar a tha air a bheò-ghlacadh le sgeulachdan. Bho bheul-aithris an eilein aige fhèin gu sgeulachdan nach bu chòir dha a bhith a' cluinntinn, tha stòiridhean a' tàladh Thormoid a dh'ionnsaigh eòlas a bheir buaidh air a bheatha.

Sgrìobhte sa Ghàidhlig, agus a' togail air dualchas beairteach beul-thairis nan Gàidheal, tha *Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan* a' tomhas cumhachd an sgeòil is amasan an neach a tha ga innse. Tha Lang a' rannsachadh mar a thèid sgeulachdan a chruthachadh agus a thoirt beò, a' coimhead air a' cheangal eadar an dualchas agus an luchd-èisteachd.

Chaidh *Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan* a chur air bhog aig Aye Write! 2018, am measg nan tachartasan soirbheachail eile sa Ghàidhlig aig an fhèis.

**Mun Ùghdar:** Thòisich Alison a' sgrìobhadh colbh dà-chànanach san iris *Cothrom* agus lèirmheasan telebhisean san *Albannach* mus do dh'fheuch i ficsean. Bha a ciad chruinneachadh de sgeulachdan goirid, *Cainnt na Cailleige Caillte*, air gearr-liosta nobhail *An Aisling* a mheasadh "airidh air moladh" sna duaisean Dhòmhnall Meek 2014. Chaidh an dealbh-cluich aice *An Tango mu dheireadh ann am Partaiga* chur air an àrd-ùrlar le Theatar Nàiseanta na h-Alba, agus tha i na ball air bòrd Theatre Gu Leòr.

**About the Author:** Alison Lang started writing articles for bilingual magazine *Cothrom* and television reviews for *The Scotsman* before branching out into fiction. *Cainnt na Cailleige Caillte*, her first collection of short stories, was shortlisted for the Saltire Society's first book of the year award in 2009, and her novel *An Aisling* was highly commended in the 2014 Donald Meek Awards. Recent drama projects include *An Tango mu Dheireadh ann am Partig* (*Last Tango in Partick*) for the National Theatre of Scotland, and she is a board member of contemporary Scottish theatre company, Theatre Gu Leòr.

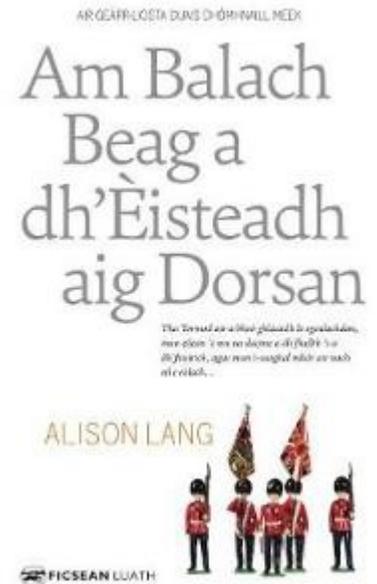
## Gaelic novel by Alison Lang explores the power of storytelling

Gaelic writer Alison Lang explores the importance of stories in her new novel *Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan* (*The Little Boy who Listened at Doors*).

The book follows Tormod, a little boy from the Hebrides with a fascination for stories. From folk tales native to his home islands to the stories that he isn't supposed to hear, Tormod's attraction to the tales leads him to hear a few that could change his world.

Written entirely in Scottish Gaelic, a language that has a rich oral and written history, *Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan* explores the immense power of the story and motive of the storyteller. Lang seeks to discover how stories are formed and populated, looking into the tradition of oral storytelling and how it can impact upon the listener.

*Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Doran* enjoyed a successful debut at AyeWrite! 2018, as part of the festival's Gaelic strand.



# Family Ceilidh Dance

Sat 2<sup>nd</sup> June

8.30pm

Argyllshire

Gathering

£5 entry

£15 family

ticket

(2 adults 2 children)



## Sileas Sinclair Ceilidh

## Band



Oban Gaelic Choir SCO41027

## Leugh Leam

### Buidheann leughaidh is còmhraidh air-loidhne

Tha Comhairle nan Leabhraichean agus [e-Sgoil](#) a' stèidheachadh buidheann-leughaidh Gàidhlig ùr air-loidhne, 'Leugh Leam'. Bidh a' bhuidheann a' coinneachadh gach mìos airson bruidhinn mu dheidhinn nobhailean, sgeulachdan goirid agus leabhraichean neo-fhicsean anns a' Ghàidhlig.

'S ann tro [Vscene](#) a bhios a' bhuidheann a' coinneachadh [air-loidhne](#) agus bidh e fosgailte do leughadairean Gàidhlig aig ìre sam bith, ann an sgìre no dùthaich sam bith.

'S ann air Dimàirt 26 Ògmhios aig 7.00f a bhios a' chiad choinneamh agus bithear a' còmhradh mu dheidhinn *An Nathair le Dà Shùil Dhearg*, nobhail ùr le Màiri E. NicLeòid, foillsichte le Acair.

Ged as e buidheann-leughaidh a th' ann, chan fheumar an leabhar a chrìochnachadh airson pàirt a ghabhail anns a' chòmhradh agus cuiridh a' bhuidheann fàilte air leughadairean aig ìre sam bith, bho luchd-ionnsachaidh gu fileantaich.

Gheibhear lasachadh 10% air an leabhar ron choinneamh air [www.gaelicbooks.org](#) leis a' chòd LEUGHLEAM1. Tha an nobhail cuideachd ri fhaighinn mar e-leabhar air iTunes agus Kindle.

Ma tha thu airson pàirt a ghabhail anns a' bhuidheann, cuir fios gu Shelagh Chaimbeul aig Comhairle nan Leabhraichean ([shelagh@gaelicbooks.org](mailto:shelagh@gaelicbooks.org)) agus gheibh thu ceangal agus stiùireadh air mar a chleachdas tu [Vscene](#). Tha an teicneòlas furasta a chleachdadh – chan fheumar ach webcam agus maicreafòn.

'S dòcha gu bheil buidheann-leughaidh agad [mar-thà](#) – carson nach tig sibh còmhla air 26 Ògmhios airson pàirt a ghabhail anns a' chòmhradh!

Air an oidhche, bidh buidhnean a' cruinneachadh ann an oifisean [e-Sgoile](#) ann an Steòrnabhagh (44 Sràid Fhrangain) agus ann am bùth Chomhairle nan Leabhraichean ann an Glaschu (32 Sràid Achadh a' Mhansa). Ma tha thu a' fuireach faisg air na sgìrean sin, bhiodh fàilte bhlàth ort tighinn còmhla rinn aig 7.00f. (Bidh buidhnean a' cruinneachadh ann an sgìrean eile cuideachd – tuilleadh fiosrachaidh ri thighinn.)



**COMHAIRLE NAN  
LEABHRAICHEAN**  
THE GAELIC BOOKS COUNCIL

## Leugh Leam

### online Gaelic reading and conversation group

The Gaelic Books Council and e-Sgoil are establishing a new Gaelic reading group online, 'Leugh Leam' ('read with me'). The group will meet each month to discuss novels, short stories and non-fiction in Gaelic.

The group will meet online using Vscene and is open to Gaelic readers at all levels, in any area or country.

The first meeting will take place at 7.00pm on Tuesday 26<sup>th</sup> June, when we will be discussing *An Nathair le Dà Shùil Dhearg* by Mairi E. MacLeod, published by Acair.

Although it is a reading group, you do not need to have finished the book to join in the discussion and the group will welcome readers at all levels, from learners to fluent speakers.

A 10% discount will be available on the book before the meeting through [www.gaelicbooks.org](#), using the code LEUGHLEAM. The novel is also available as an e-book through iTunes and Kindle.

If you would like to take part in the group, contact Shelagh Campbell at the Gaelic Books Council ([shelagh@gaelicbooks.org](mailto:shelagh@gaelicbooks.org)) and you will receive a link and instructions on how to use Vscene. The technology is very simple to use – all that you need is a computer with a webcam and microphone.

Maybe you're part of a reading group already – why not meet up on the 26<sup>th</sup> June and join in the discussion together! Groups will be meeting in the e-Sgoil office in Stornoway (44 Francis Street) and in the Gaelic bookshop in Glasgow (32 Mansfield Street). If you live nearby, you will be more than welcome to join us at 7.00f. (Other group locations to be confirmed.)



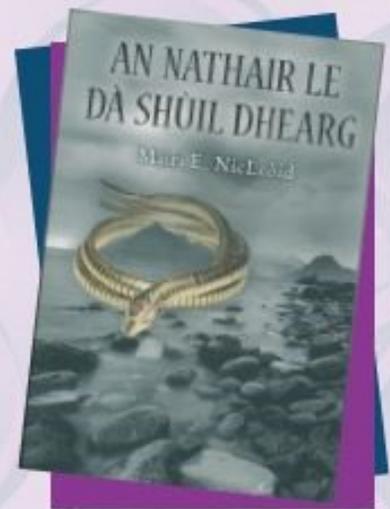


buidheann leughaidh &  
còmhraidh air-loidhne  
*online Gaelic reading &  
conversation group*

**Dimàirt 26 Ògmhios**

*Tuesday 26th June*

**19.00 (GMT)**



- fosgailte dhan a h-uile duine, aig a h-uile ìre
- chan fheumar ach coimpiutair le webcam & maicreafòn
- chan fheumar an leabhar a chrìochnachadh airson pàirt a ghabhail
- *open to everyone, at all levels of Gaelic*
- *all you need is a computer with a webcam & microphone*
- *you don't need to have finished the book to take part*

lasachadh 10%  
Cleachd còd **LEUGHLEAMI**  
air [www.gaelicbooks.org](http://www.gaelicbooks.org)  
10% discount  
Use code **LEUGHLEAMI**  
on [www.gaelicbooks.org](http://www.gaelicbooks.org)

airson tuilleadh fiosrachaidh air mar a ghabhas tu pàirt anns a' bhuidheann,  
cuir fios gu Shelagh Chaimbeul:

*For information about how to take part in the group, contact Shelagh Campbell:*

**[shelagh@gaelicbooks.org](mailto:shelagh@gaelicbooks.org)**

**+44 141 337 6211**

[gaelicbooks.org](http://gaelicbooks.org)



COMHAIRLE NAN  
LEABHRAICHEAN  
THE GAELIC BOOKS COUNCIL



[e-sgoil.com](http://e-sgoil.com)

# Lòchran

## CÈILIDH ANN AN GLASCHU

An ath sheachdain bidh cèilidh ann mar phàirt dhen Fhèis Thaobh an Iar le ioma-seòrsa cleas is seinn na lùib.

Seallaidh ‘Taigh-Cèilidh’ feadhainn de na seinneadairean is luchd-ciùil as cliùitiche sa Ghàidhlig is nam measg bidh: an seinneadair is sgrìobhaiche Griogair Labhruidh, Kathleen NicAonghais à Uibhist a Deas, agus dithis bhon chòmhlan SIAN; Eilidh NicCarraig is Ceitlin Nic a’ Ghobhainn. A bharrachd air an sin bidh dannsairean, còisirean, neach-ciùil agus an còmhlan Deoch ‘n’ Dorus a’ cluich ceòl dannsaidh.

Tha an oidhche, a tha air a chur air dòigh leis An Lòchran, ag amas air tlachdas, 's mar sin rach dhan bhàr, cleachd an làr-dannsaidh, thigebh ann le caraidean airson na bùird a' lìonadh.

Thuir Iain Beggs, Oifigear Leasachaidh An Lòchran: “Tha an Lòchran toilichte, a-rithist, a bhì ag obair le buidheann a tha cho tàlantach. 'S e prìomh amais na h-oidhche cèilidh thradaiseanta a thoirt gu Fèis Thaobh an Iar an àite cuirm seithrichean 's mar sin thigebh ann airson beagan fealladhà.”

'S ann ann an Talla Bhaile Phartaig, Partaig a bhios an cèilidh, 2 An t-Ògmhios aig 7:30f. Gheibhear tiogaidean aig [www.eventbrite.co.uk/e/taigh-ceilidh-tickets-44876562005](http://www.eventbrite.co.uk/e/taigh-ceilidh-tickets-44876562005) prìs £6+BF.

## CÈILIDH IN GLASGOW

Glasgow's West End Festival will next week host a traditional Gaelic cèilidh with an array of performers.

‘Taigh-Cèilidh’ will feature some of Scotland's finest singers and musicians including: renowned singer and composer Griogair Labhruidh, South Uist treasure Kathleen MacInnes, and Skye and Lewis singers Eilidh Cormack and Ceitlin LR Smith who form two-thirds of the singing group SIAN. The night will also feature a combination of dancers, choirs, and musicians and house-band Deoch ‘n’ Dorus will provide music for set-dances.

The event, organised by Glasgow's Gaelic Arts development organisation An Lòchran, will focus on enjoyment so make best use of the bar, the large dance floor, seated tables ideal for groups, and don't be shy and join in on the choruses.

An Lòchran's Arts & Culture Development Officer, Iain Beggs, said: “An Lòchran are delighted to work, once more, with some of Gaelic's most talented performers. The aim of this event is to bring a community style cèilidh to the West End Festival in lieu of a sit-down concert so come along and enjoy yourself.”

The cèilidh takes place in Partick Burgh Hall, Partick on Saturday 2nd June 2018 at 7:30pm. Tickets for the cèilidh are available at [www.eventbrite.co.uk/e/taigh-ceilidh-tickets-44876562005](http://www.eventbrite.co.uk/e/taigh-ceilidh-tickets-44876562005) priced £6+BF.

**Greis-obrach Samhraidh**  
**Summer Placement**

**Oifgear Margaideachd Bliadhna na h-Òigridh**  
**Year of Young People Marketing Officer**

*Student placement on 12-week contract - 35 hours per week @ £8.75 per hour*

**Tha sinn a' sireadh oileanach airson na dreuchd shamhraidh inntinneach seo**  
**Tuilleadh fiosrachaidh, tuairisgeul obrach agus foirm-iarrtais**  
[feisean.org/feisean/obrach/obrach.htm/](http://feisean.org/feisean/obrach/obrach.htm)

**We are looking for a student to take up this exciting role**  
**Further information and application form**  
[feisean.org/en/jobs/](http://feisean.org/en/jobs/)

**Ceann-latha airson tagraidhean: 6 Ògmhios 2018 agus a' tòiseachadh air 18 Ògmhios 2018**  
**Closing date for applications: 6 June 2018 and starting on 18 June 2018**

Tha Fèisean nan Gàidheal a' faotainn taic bho na buidhnean seo | Fèisean nan Gàidheal is supported by the following bodies



‘Eil Gàidhlig agad ‘s tu eadar 16-30 bliadhna a dh’ aois ann an Glaschu?

Thairis air a’ bhliadhna tha tighinn, tha sgioba **Caledonia TV** gu bhith a’ fiolmhadh sreath ùr de phrògraman airson **BBC ALBA** a’ leantainn beatha dhaoine òga ann an Glaschu, aig a bheil Gàidhlig. Ge bith dè tha dol agad, neo aig do chàirdean, tha sinn ag iarraidh cluinntinn mu dheidhinn.

Cò tha a’ tighinn a dh’ fhuireach anns a’ bhaile airson a’ chiad uair? Cò tha ceannach flat? Cò aig a bheil obair ùr? Cò tha cluich spòrs? Cò tha a’ fosgladh gnìomhachas? Càit am bi sibh a’ dol a-mach? Dè do naidheachd – seo prògram mu do dheidhinn agus air do shon!

Ma tha thu fhèin, neo cuideigin air a bheil thu eòlach gu bhith ann an Glaschu ‘sna mìosan a tha romhainn – agus sgeulachd inntinneach agad/aca – fàg teachdaireachd air an duilleag Facebook aca. <https://www.facebook.com/caledoniatv/>

Do you speak Gaelic and are 16-30 years old living in Glasgow?

Over the next year, the **Caledonia TV** team are going to be filming a new series of programmes for **BBC ALBA** that follows the lives of young, Gaelic-speaking adults living in Glasgow. We want to hear about what you or your friends have been up to.

Just moved to the city for the first time? Bought a flat? Just got a new job? Play any sports? Opening a new business? This is a programme about you, for you!

If you, or someone you know, are going to be in Glasgow in the next few months– and if you have an interesting story to tell– let Caledonia TV know on their Facebook page. <https://www.facebook.com/caledoniatv/>





# UofG

---

## Gàidhlig

Tha Oilthigh Ghlaschu a' cur fàilte air iarrtasan airson Taigh na Gàidhlig 18/19 gu ruige Diardaoin 31mh den Chèitean, 5.00f.

Tha an sgeama seo a' toirt cothrom do dh'oileanaich àrainneachd Ghàidhlig a chruthachadh dhaibh fhèin far an urrainn don Ghàidhlig a bhith na pàirt nàdarra ann am beatha làitheil nan oileanach.

Tha an sgeama fosgailte do dh'oileanaich sam bith air feadh Ghlaschu a tha fileanta sa chànan a dh'aindeoin dè an cuspair a bhios iad a' leughadh. Tha sinn cuideachd a' cur fàilte air iarrtasan bho bhuidhnean de luchd-labhairt a tha a' fuireach còmhla mu thràth neo ag amas air a bhith fuireach còmhla.

Gheibh oileanaich taic-airgead a dh'ionnsaigh pàirt de chosgaisean còmhnaidh tron sgeama (tha seo a' rèir maoinachadh gach bliadhna). Bidh dleastanasan ann do mhuinntir an taighe a thaobh iomairtean Gàidhlig tron a' bhliadhna, mar eisimpleir:

- Gàidhlig a bhruidhinn mar phrìomh chànan an taighe
- Tachartasan Gàidhlig san Oilthigh a fhrithéaladh
- Tachartasan Gàidhlig a chur air dòigh anns an Oilthigh neo taobh a-muigh
- Pàirt a ghabhail ann am farpais FilmG
- Susbaint inntinneach agus tarraingeach fhoillseachadh air cunntasan nam meadhanan sòisealta, Taigh na Gàidhlig

Ma bhios ceistean agaibh mun sgeama seo neo ma bhios sibh feumach air barrachd fios neo còmhradh neo-fhoirmeil mu dheidhinn, cuir fios gu:

### **Fiona Dunn**

Manaidsear Leasachaidh na Gàidhlig  
[fiona.dunn@glasgow.ac.uk](mailto:fiona.dunn@glasgow.ac.uk)

Glasgow University are welcoming applications for Taigh na Gàidhlig 18/19 until 31 May, 5pm.

This scheme gives Gaelic students on an opportunity to create a space where Gaelic can be a natural part of their every day student life.

The scheme is open to all students across Glasgow who are fluent in Gaelic even if they do not study Gaelic. We are also accepting applications from groups of speakers who are already living together or who are hoping to live together.

Students will receive financial support to go towards part of their accommodation costs through the scheme (this depends on funding each year). Housemates will be given responsibilities to undertake throughout the year, such as:

- Speaking Gaelic as the main language of the house
- Attending Gaelic events at the University
- Organising Gaelic events within the University and outside of the University
- Taking part in FilmG
- Publishing interesting and attractive content for Taigh na Gàidhlig social media accounts.

If you have any questions about the scheme or if you would like more information or an informal chat about it, please contact:

### **Fiona Dunn**

Gaelic Development Manager  
[fiona.dunn@glasgow.ac.uk](mailto:fiona.dunn@glasgow.ac.uk)

A bheil thu a' libhrigeadh chlasaichean, seiseanan-trèanaidh no a leithid, is son barrachd tuigse fhaighinn air ciamar a tha diofair dhaoine ag ionnsachadh? No a bheil Gàidhlig agad ach tha misneachd a dhìth ort airson a cleachdadh nad obair no air beulaibh dhaoine? No 's dòcha gu bheil thu dìreach son sgil ùr ionnsachadh is tachart ri daoine?

Bidh *Social Enterprise Academy (SEA)* a' tabhainn cùrsa '**Ionnsaich a' Neach-Trèanaidh' (Developing Facilitation Skills)** ann an Steòrnabhagh an-ath-mhìos, **26 & 27mh den Ògmhios**. 'S e cùrsa fad dà latha a bhios ann, air a theagasg tro mheadhan na Gàidhlig le Anna Mhàrtainn às an Eilean Sgitheanach. Tha an cùrsa **an-asgaidh, ach feumar clàradh** ro làimh tron cheangal seo: <https://www.socialenterprise.academy/scot/developing-facilitation-skills-in-gaelic-medium-stornoway-june-2018>

Gheibhear barrachd fiosrachaidh air làrach-lìn *Social Enterprise Academy* <https://www.socialenterprise.academy/scot/whats-on/developing-facilitation-skills-in-gaelic-medium-480> no faodar brath a chur gu Lorna Jamieson air [lorna@socialenterprise.academy](mailto:lorna@socialenterprise.academy) no air 01463 238 088.

Tha *Social Enterprise Academy* cuideachd a' libhrigeadh prògram do sgoiltean anns a bheil iad a' toirt taic dhaibh gnìomhachasan beaga a thòiseachadh a tha air an dealbhachadh, leasachadh agus ruith le daoine òga eadar 3 is 18 bliadhna a dh'aois. Tha iad an-dràsta a' sireadh luchd-trèanaidh a bhiodh comasach an cùrsa seo a libhrigeadh tro mheadhan na Gàidhlig. Thuirt David Bryan, Manaidsear SEA airson nan Eilean agus na Gàidhealtachd: *'We employ tutors to inspire the pupils and enable the teachers to support the pupils in this work. Our tutors usually have a background in enterprise, communities or the third sector. Most importantly, they enjoy working with young people and understand that there is terrific learning to be taken from running a social enterprise in a school.'*

Ma tha ùidh agaibh p-fhèin no cuideigin as aithne dhuibh a bhith an sàs, cuiribh brath gu David air [david@socialenterprise.academy](mailto:david@socialenterprise.academy) no air 07887 515 500.

*The Social Enterprise Academy will be offering a course in 'Developing Facilitation Skills in Gaelic Medium' in Stornoway on 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> June. The two-day course will be taught through the medium of Gaelic and is **free of charge although attendees must register in advance**. Further information can be found on the SEA website <https://www.socialenterprise.academy/scot/whats-on/developing-facilitation-skills-in-gaelic-medium-480> or by contacting Lorna Jamieson on [lorna@socialenterprise.academy](mailto:lorna@socialenterprise.academy) or 01463 238 088.*

*The Social Enterprise Academy is also delivering a Social Enterprise in Schools programme aimed at supporting teachers in enabling pupils to set up social enterprises which are designed, developed and managed by young people aged between three and 18 years.*

*They are currently looking for tutors, normally with a background in enterprise, communities or the third sector, who could help them deliver the programme in Gaelic. If you or anyone you know would be interested please contact David Bryan on [david@socialenterprise.academy](mailto:david@socialenterprise.academy) or 07887 515 500.*



## DEVELOPING FACILITATION SKILLS IN GAELIC MEDIUM IONNSAICH A' NEACH-TREANAIDH

- Use facilitation and coaching techniques to support groups and individuals
- Incorporate learning principles in designing and delivering learning and training
- Learn in Gaelic medium

2 DAYS | STORNOWAY | 26 & 27 JUNE 2018





Prasgan Choir fundraising concert for Cyrenians  
Thomas Morton Hall, Leith Theatre, 28-30 Ferry Road  
Ticket info will follow  
9th June 2018 @ 7pm



with Kathleen Macinnes,  
Pàdruig Morrison,  
Amy Geddes & Donald Knox  
and Gràisg.



(Cyrenians is a Scottish Charitable Incorporated Organisation (SCIO), registered charity SC011052)

**Cùrsa Pìobaireachd is Drumaireachd (fo aois 18) còmhla ri Iain MacPhaidein agus Anndra Mac a' Phearsain  
02/07/18 - 06/07/18**

Cothrom air leth do dh'oileanaich fo 18 a bhith a' cur seachdain seachad anns an Eilean Sgitheanach agus a' cur prìomhachais air leasachadh agus leudachadh nan sgilean pìobaireachd agus drumaireachd aca. Tha an cùrsa seo ag amas air oileanaich eadar 12 is 18 bliadhna a dh'aois a tha air a bhith ri pìobaireachd airson greis cheana.

**U18's Piping & Drumming Summer Course with Iain MacFadyen and Andrew MacPherson  
02/07/18 - 06/07/18**

An excellent opportunity for U18s to spend a concentrated week on Skye focusing on developing and improving their piping and drumming skills. The course is open to those aged 12 - 18 who have a reasonable grasp of playing tunes on the pipes and will introduce students to new repertoire as well as working on technique.

Gheibh sibh barrachd fiosrachaidh an seo | More info here: <http://bit.ly/>



## Urram airson Iar-Phrionnsapal an t-Sabhail

Chaidh an t-seirbhis aig Iain Tormod MacLeòid, Iar-phrionnsapal Shabhail Mòr Ostaig, do dh'fhoghlam Gàidhlig aithneachadh le Comhailteachd Urramach air a thoirt dha le Comann Litreachais na h-Alba (ASLS) aig cuirm ann an Dùn Èideann Dihaoine 27 Giblean.

Buinidh Iain Tormod do Stafainn san Eilean Sgitheanach, agus chaidh a theagasg aig Àrd-sgoil Phort Rìgh, Oilthigh Ghlaschu agus Colaiste Foghlaim Chnoc Iòrdain. Thòisich e na dhreuchd aig Àrd-sgoil a' Phluic, far an robh e na thidsear eachdraidh agus, ann an 1983, b' e a' chiad òraidiche a chaidh fhasadh le Sabhal Mòr Ostaig, far an do leasaich e foghlam leantainneach agus àrd-fhoghlam tro mheadhan na Gàidhlig.

Bidh an t-urrain seo air a bhuileachadh air daoine a tha, ann an iomadach dòigh, air cur gu mòr ri litreachas, cànanan is cultar na h-Alba agus bha Comhairle a' Chomainn airson saothair mhòr Iain Thormoid aithneachadh ann an leasachadh na Gàidhlig sna bliadhnaichean mòra a tha e air a bhith aig a' Cholaiste.

Thuir Ceannard an ASLS, An t-Ollamh Alison Lumsden, a tha na h-Ollamh ann am Beurla aig Oilthigh Obair Dheathain: "A bharrachd air a bhith a' stiùireadh còrr is 40 luchd-obrach foghlaim, tha Iain Tormod air urrainn mòr a chosnadh am measg oileanaich an t-Sabhail Mhòr mar Cheannard an Fhoghlaim. Tha còrr is 1000 oileanach air ceumnachadh a-nis bhon Cholaiste agus faodar a ràdh gu bheil e air taic a thoirt don a h-uile duine aca, ann an dòigh air choreigin, a leig leotha an cuid foghlaim a choileanadh gu soirbheachail. Tha lèirsinn, spionnadh, dìcheall agus suairceas Iain Thormoid air cur gu mòr ri leasachadh na Gàidhlig ann an Alba. Tha Sabhal Mòr Ostaig a' ciallachadh Iain Thormoid do mhòran agus anns a' bhliadhna a leigeas e dheth a dhreuchd, tha e na thoileachas mòr do ASLS gun urrainn dhuinn a chlach-mhìle air leth a chomharrachadh."

Thuir Prionnsapal Sabhal Mòr Ostaig, An t-Ollamh Boyd Robasdan: "Tha Iain Tormod làn airidh air an urrainn seo bho Chomann Litreachais na h-Alba a tha ag aithneachadh na tha e air a dhèanamh gus a' Ghàidhlig ath-bheothachadh agus suidheachadh na Gàidhlig ann am foghlam a neartachadh is a leasachadh. Cha bhiodh Sabhal Mòr Ostaig air an àrd inbhe a th' aige an-diugh a chosnadh mar ionad àrd-fhoghlaim gun cheannas, lèirsinn, mhòr shaothair agus dhealasachd Iain Thormoid. Tha e iomchaidh gu bheil sin air aithneachadh a-nis ann an caochladh dhòighean le diofar bhuidhnean."



## Sabhal Mòr Vice Principal made Honorary Fellow

John Norman MacLeod, Vice Principal of Sabhal Mòr Ostaig, the National Centre for Gaelic Language and Culture, was made an Honorary Fellow of the Association for Scottish Literary Studies (ASLS) at an event in Edinburgh on Friday 27 April.

A native of Staffin on the Isle of Skye, John Norman was educated at Portree High School, Glasgow University and Jordanhill College of Education. He began his career at Plockton High School, where he was a teacher of history. Then in 1983, he became the first lecturer to be appointed to Sabhal Mòr Ostaig, where he developed and managed the introduction of full-time Further and Higher education courses through the medium of Gaelic.

This honour is given to those who have made, in various ways, outstanding contributions to the literature, languages and culture of Scotland and the Council of the Association wished to recognise the immense contribution John Norman has made to the furtherance of Gaelic during his long period of service at Sabhal Mòr Ostaig.

The President of ASLS, Professor Alison Lumsden, who is Professor in English at the University of Aberdeen, said: "The dynamic leader of an academic staff of over 40, John Norman is also the highly respected and popular Director of Studies to the students at Sabhal Mòr. More than 1000 graduates have now passed through the College and it would be no exaggeration to say that he has supported each one of them, in some way, to complete their studies successfully. His vision, energy, determination and charisma have made a truly massive contribution to the development of Gaelic in Scotland. His name is synonymous with Sabhal Mòr and in this year of his retirement ASLS is delighted to recognise his magnificent achievement."

Professor Boyd Robertson, Principal of Sabhal Mòr Ostaig, said "John Norman richly deserves this award from the Association for Scottish Literary Studies which recognises the enormous contribution he has made to the Gaelic revival as a whole and, in particular, to the expansion and development of Gaelic education. Sabhal Mòr Ostaig would not have attained the high status and profile it now has as a higher education institution were it not for John Norman's leadership, vision, industry and commitment. It is fitting that this is now acknowledged in diverse ways by a variety of bodies."



## Pròiseact Ealain na Bun-Soile ga thaisbeanadh aig Sabhal Mòr Ostaig

Thèid a' phròiseact ealain lèirsinneach, *An Cuan Sgìth / The Little Minch*, a thaisbeanadh aig Sabhal Mòr Ostaig bhon 14 Chèitean. Tha a' phròiseact air a bhith a' ruith airson dà bhliadhna, le iomlaid eadar clann Bun-sgoil Shlèite san Eilean Sgitheanach, agus clann Bun-sgoil Bhaile a' Mhanaich, Beinn na Faoghla. Bha a' chlann ag obair còmhla ris an luchd-ealain proifeiseanta Julie Brook, Ceit NicDhòmhnaill agus Kath NicLeòid anns a' Ghàidhlig, fo stiùir Lasair Ealain agus le taic bho Shabhal Mòr Ostaig.

'S e amas a' phròiseact a bhith a' brosnachadh agus a' toirt chomasan do dhaoine òga ann a bhith a' dealbhadh na h-àrainneachd aca fhèin, ag obair le luchd-ealain gus na beachdan aca fhèin a chur an cèill agus tuigse ùr fhaighinn air àite an àraich.

An dèidh sreath de bhùithtean-obrach a' dealbhadh agus a' peantadh nan àrainneachdan aca fhèin, thadhail clann Bhunsgoil Shlèite air clann Bheinn na Faoghla fad 3 latha, far an d' fhuair iad cothroman obrachadh còmhla ann an caochladh àiteachan, falbh gu tachartasan feasgair sa Ghàidhlig agus a' togail charaidean ùra. Aig deireadh an turais, ghabh sgoilearan Bhaile a' Mhanaich an aiseag thar a' Chuain Sgìth gu ruige an Eilein Sgitheanaich, a' dealbhadh còmhla ris a' chlann Sgitheanach agus na tidsearan aca air a' bhàta. Dh'ionnsaich gach buidheann mar a chruthaicheas iad pìosan-ealain de dh'àiteachan sònraichte san àrainneachd, stèidhichte air dealbhan leabhair-sgeidse, agus a' chlann a' co-obrachadh air dealbhan mòra gual-fhiodha.

'S e na leabhraichean-sgeidse, dealbhan mòra gual-fhiodha agus fiolm den pròiseact a bhios mar phàirt den taisbeanadh agus iad a' sealltainn turas ealanta agus fiosaigeach na cloinne. Chaidh an obair ealain a thaisbeanadh na bu thràithe am bliadhna aig Taigh Chearsabhagh, Uibhist a Tuath, agus thathar dòchas gun tèid a shealltainn an Inbhir Nis nas fhaide air adhart sa bhliadhna.

Chaidh am pròiseact seo a mhaoinachadh le Bòrd na Gàidhlig, Comhairle nan Eilean Siar, Young Films agus Lasair Ealain.

**An Cuan Sgìth 15 Cèitean – 25 Ògmhios 2018 An Atrium, ACC, SMO**



## Visual Arts School Exchange Project to be Exhibited at Sabhal Mòr Ostaig

The visual arts exchange project, *An Cuan Sgìth / The Little Minch*, will be exhibited at Sabhal Mòr Ostaig from 14<sup>th</sup> May and will run until 25<sup>th</sup> June 2018. An Cuan Sgìth is a two year visual arts exchange project between young people from Bun-sgoil Shlèite, Skye and Bun-sgoil Bhaile a' Mhanaich, Benbecula. The pupils worked with professional artists Julie Brook, Kate Macdonald and Kath MacLeod (Arts Development Officer SMO) through the medium of Gaelic, led by Lasair Ealain and supported by Sabhal Mòr Ostaig.

The aim of the project is to inspire and empower young people to draw their own environment, working with professional artists to encourage their individual forms of expression and a greater understanding of where they live.

After a series of drawing and painting workshops in their own landscapes the children from Bun-sgoil Shlèite visited the pupils in Benbecula for 3 days, enabling the children to work together with the artists in different sites, share evening activities through Gaelic and make new friends. At the end of the visit the Balivanich pupils made the ferry journey across to Skye over An Cuan Sgìth (The Little Minch) drawing on the ferry with the Skye pupils and their teachers. Subsequently each group learnt how to create compositions of specific areas of their landscape based on a number of their sketchbook drawings, enabling the children to collaborate and work together on large scale charcoal drawings.

The sketchbooks, framed A1 drawings, large scale charcoal compositions and a film of the project form the exhibition that express their artistic and physical journey. The work has already been shown in Taigh Chearsabhagh, North Uist and it is hoped that it will go on to exhibit in Inverness later in the year.

The project has been funded by Bòrd na Gàidhlig, Western Isles Council, Lasair Ealain and Young Films.

**An Cuan Sgìth 15 May- 25 June 2018, Atrium, ACC, SMO**



# new tradition



## hebridean sky album launch concert

With support from

Iain Angus Macleod

and

Amy MacKay

**Tarbert Community Centre, Harris**

**Saturday 23rd June @ 8.00 p.m.**

**Doors open 7.30 p.m.**

**Admission £7 at the door    Licensed Bar**



## Care for a Cèilidh

'S e sgeama sònraichte a th' ann an "Care for a Cèilidh" far am bidh seinneadairean Gàidhlig agus luchd-ciùil traidiseanta a' cumail cèilidhean ann an taighean-cùram eadar-dhealaichte. Chìthear gu h-ìosal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a chaidh a chumail le "Care for a Cèilidh". Taing mhòr dhuibh uile.

"Care for a cèilidh" is a scheme for Gaelic singers and traditional musicians to provide short concerts to residents of hospices and care homes. Below are a selection of photographs taken at the most recent "Care for a Cèilidh" events. Thanks to everyone who took part.

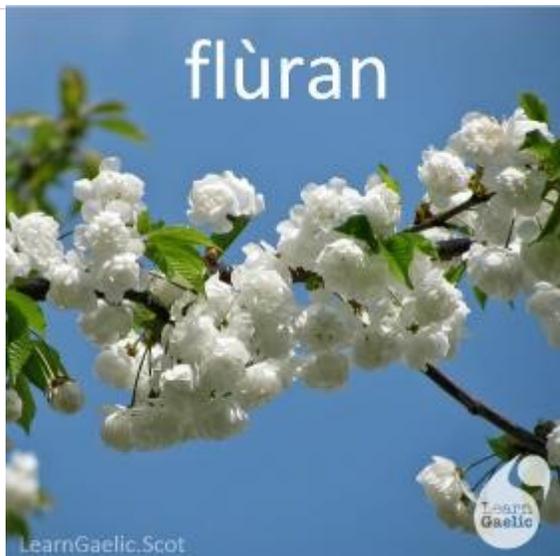
<https://www.facebook.com/CareForACeilidh>



# Oisean an Luchd-ionnsachaidh

## Learners' Corner

with LearnGaelic



Fàilte air ais gu Oisean an Luchd-ionnsachaidh! Tha sinn an dòchas gu bheil an t-Earrach a' còrdadh riut. Tha sinn an seo airson innse dhuibh mu na rudan ùr a nochd air ar làrach-lìn sa Chèitean.

Welcome back to our Learners' Corner! We hope that you're enjoying the Spring. We're back to update you on what's been happening on our website in May.

Tha An Cèitean a' comharrachadh toiseach an t-samhraidh agus bhiodh na Gàidheil gu math measail air a' mhìos seo. Anns a' Ghàidhlig 's e [Là Buidhe Bealltainn](#) a th' againn fhathast air 1ad latha den Chèitean. Tha Ruairidh a' toirt sùil air ciall gach mìos den bhliadhna ann an [Litir 78](#) agus [Litir 79](#) anns an t-sreath [Litir do Luchd-ionnsachaidh](#).

May signals the start of summer and the Gaels were very fond of this month. In Gaelic the 1st of May is still known as [Là Buidhe Bealltainn](#), the 'yellow day of Beltane'. Roddy looks at the meaning for each of the months of the year in [Letter 78](#) and [Letter 79](#) of the [Letter to Gaelic Learners](#) series.

Dè am mìos as fheàrr leat fhèin? Lorgaidh tu liosta de làithean na seachdain agus na mìosan ann am [Fichead Facal](#).

What's your favourite month? You'll find a list of days of the week and months in [Fichead Facal](#) (Twenty Words).

An do choimhead thu a' Bhanais Rìoghail? No am bi thu a' dol gu banais as t-samhradh? Tha sinn air [liosta briathrachas bannse](#) a chur ri chèile airson cuideachadh le còmhraidh mun latha sònraichte.

Tha sinn gu math toilichte a ràdh gu bheil cothrom ann am-bliadhna do chuideigin le ùidh ann an teicneòlas agus Gàidhlig. Tha MG ALBA agus Bòrd na Gàidhlig air tighinn còmhla gus [Sgoilearachd LearnGaelic airson MSc ann an Geamaichean Reachdmhor agus Mas-fhiorachd](#) a thabhann aig Sgoil Ealain Ghlaschu. Gheibh thu tuilleadh fiosrachadh anns an [Leabhar-lùil Sgoilearachd](#) seo (duilleag 24).

Tha ar caraidean aig *Gàidhlig san Dachaigh* ann an Dùn Omhain a' sireadh oide ùr gus clasaichean a theagasg bhon Lùnastal a-mach. Ma tha thu ag iarraidh an tuilleadh fios, cuiribh brath gu [csatch@gmail.com](mailto:csatch@gmail.com).

Tha sinn an-còmhnaidh toilichte cluinntinn bhuaibh. Ma bhios tu a' cleachdadh nam meadhanan sòisealta lorgaidh sibh sinn air [Facebook](#), [Twitter](#) is [Instagram](#). Cuideachd faodaidh tu post-d a chur thugainn gu [mairi@learngaelic.scot](mailto:mairi@learngaelic.scot). Gheibhear ar cuairt-litir sheachdaineach fhaighinn le bhith a' leigeil fios thugainn air post-d.

Did you watch the Royal Wedding? Or will you be attending a wedding this summer? We've compiled a [list of wedding vocabulary](#) to help you discuss the special day.

We are really happy to announce that there is an opportunity this year for someone with an interest in technology and Gaelic. MG ALBA and Bòrd na Gàidhlig have come together to offer a [Learn-Gaelic Scholarship for an MSc in Serious Gaming and Virtual Reality](#) at the Glasgow School of Art. You will find more information in this [Scholarship Guide](#) (page 24).

Our friends at Dunoon's *Gaelic in the Home* class are looking for a new tutor to start leading classes from August. If you are interested in finding out more, please contact [csatch@gmail.com](mailto:csatch@gmail.com).

We're always pleased to hear from you. If you're on social media you'll find us on [Facebook](#), [Twitter](#) and [Instagram](#). You can also email us with any questions to [mairi@learngaelic.scot](mailto:mairi@learngaelic.scot). You can subscribe to our weekly newsletter via email too.

## Gnàthasan-cainnt na mìosa | Idioms of the month

[www.learnGaelic.scot/dictionary](http://www.learnGaelic.scot/dictionary)



### **AN LÀMH A BHEIR IS I A GHEIBH**

fuaim / pronunciation [bit.ly/1s1rW7D](http://bit.ly/1s1rW7D)

The meaning of this idiom is "the hand that gives, receives".

### **MAR A BHITH A' BRUIDHINN RI EACH NA CHADAL**

fuaim / pronunciation [bit.ly/1AZtKOH](http://bit.ly/1AZtKOH)

This is a great expression! It literally translates as "like talking to a sleeping horse" and is used in the same way as the English expression "like talking to a brick wall".

### **CHA CHREID AN ÒIGE GUN TIG AN AOIS**

fuaim / pronunciation [bit.ly/1AA4nEK](http://bit.ly/1AA4nEK)

This idiom means "youth don't believe that old age will come".

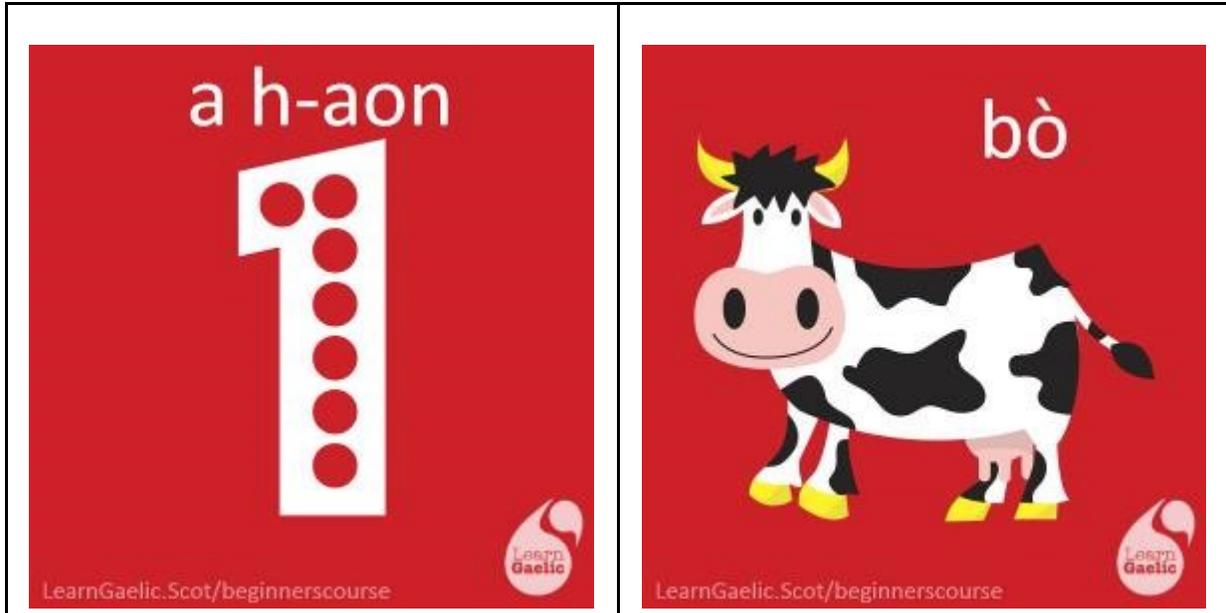
### **SIUBHAL GUN SIÙCAR**

fuaim / pronunciation [bit.ly/1rCSbCw](http://bit.ly/1rCSbCw)

A literal translation is "a journey without sugar" and means "a wasted journey, a wild goose chase".

## Luchd-Tòiseachaidh | Beginners

[www.learnghaelic.scot/beginners](http://www.learnghaelic.scot/beginners)



We've been looking at [units 18– 22 of our Beginners' Course](#) this month. One of the subjects that we looked at was *numbers* and *telling the time*. Do you know all of the following?

a h-aon	one	a ceithir	four
a dhà	two	a còig	five
a trì	three	a sia	six

*Speaking Our Language* has an episode that helps with [asking and telling the time in Gaelic](#). There's all the episode clips and an online worksheet.

Also, the *Little by Little* series has a comprehensive unit about [simple counting and reading the clock](#).

Also, we've added one new [20 Words](#) list this month. It's vocabulary for talking about [a wedding day](#).

## Cleachd Gàidhlig | Use Gaelic

[www.learnghaelic.scot/useghaelic](http://www.learnghaelic.scot/useghaelic)



Seo goireasan do dhaoine a tha seachad air ìre ‘neach-tòiseachaidh’.

### **Litir do Luchd-ionnsachaidh (Letter to Gaelic Learners)**

Litir sheachdaineach do luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig bho BBC Radio nan Gàidheal.

Tha faidhle-fuaim, teacsa, briathrachas agus puingeann cànan rim faighinn annta.

Litir 980 [Uilebheist Ratharsair](#) (1)

Litir 981 [Uilebheist Ratharsair](#) (2)

Litir 982 [Na dathan aig Bran](#)

Litir 983 [Gràinne 's am buidseach glas](#)

### **An Litir Bheag (The Little Letter)**

Litir sheachdaineach do luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig bho BBC Radio nan Gàidheal.

Bidh iad seo cuideachail do luchd-ionnsachaidh a tha seachad air ìre-tòiseachaidh.

Tha faidhle fuaim, teacsa agus eadar-theangachadh an cois gach litir.

Litir Bheag 976 [Uilebheist Ratharsair](#) (1)

Litir Bheag 977 [Uilebheist Ratharsair](#) (2)

Litir Bheag 978 [Na dathan aig Bran](#)

Litir Bheag 979 [Gràinne 's am buidseach glas](#)



This is our ‘post-beginner’ section with resources to develop your Gaelic skills.

BBC Radio nan Gàidheal’s weekly letter to Gaelic learners. Sound files, text, vocabulary and language notes included.

Letter 980 [Monster of Raasay](#) (1)

Letter 981 [Monster of Raasay](#) (2)

Letter 982 [Bran’s colours](#)

Letter 983 [Gràinne and the grey wizard](#)

BBC Radio nan Gàidheal’s weekly letter to Gaelic learners.

These will be helpful to learners who are beyond a beginners’ level and want to read more.

Audio, text and translation accompany each letter.

Little Letter 976 [Monster of Raasay](#) (1)

Little Letter 977 [Monster of Raasay](#) (2)

Little Letter 978 [Bran’s colours](#)

Little Letter 979 [Gràinne and the grey wizard](#)

## Coimhead Gàidhlig | Watch Gaelic

Criomagan bhidio às aonais fo-thiotalan bho phrògraman BBC ALBA le tar-sgrìobhadh Gàidhlig, eadar-theangachadh Beurla agus briathrachas.

[An dùbhlán ùr aig Dòmhnall Meek](#)

[Na cèicean beaga Bhictoria aig Màiri](#)

[Meg Bateman a' còmhradh ri Dòmhnall Moireasdan](#)

[Sgeulachd mun adag](#)

[Sheinn Am Bàrd – Òran air don Bhàrd a dhol air Tìr san Èiphit](#)

Un-subtitled clips from BBC ALBA programmes with a Gaelic transcription, an English translation and vocabulary.

[Donald Meek's new challenge](#)

[Màiri's mini Victoria sponges](#)

[Meg Bateman in conversation with Donald Morrison](#)

[A story about the haddock](#)

[A Song for the Poet going on Land in Egypt](#)

**COTHROM SGOILEARACHD**

Airson daoine le ùidh ann an Gèamaichean Reachdmhor agus Mas-fhìorachd

Maoineachadh airson cùrsa iar-cheumnaiche

Cothromon obrachaidh eile rim faotainn le LearnGaelic

**Learn Gaelic**

**GÀIDHLIG**

**SCHOLARSHIP OPPORTUNITY**

For those with an interest in Serious Games and Virtual Reality

Funded post-grad course

Internship and other opportunities available with LearnGaelic

# An Comunn Gàidhealach

## Oifis Steòrnabhaigh

Aonad 7a  
Sràid Sheumais  
Steòrnabhaigh  
Eilean Leòdhais  
HS1 2QN  
Fòn: 01851 703487  
Post-d: [peigi@ancomunn.co.uk](mailto:peigi@ancomunn.co.uk)

## Stornoway Office

Unit 7a  
James Street  
Stornoway  
Isle of Lewis  
HS1 2QN  
Phone: 01851 703487  
E-mail: [peigi@ancomunn.co.uk](mailto:peigi@ancomunn.co.uk)

## Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain  
40 Sràid Hunnaidh  
Inbhir Nis  
IV3 5HR  
Fòn: 01463 709705  
Post-d: [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)

## Inverness Office

Balnain House  
40 Huntly Street  
Inverness  
IV3 5HR  
Phone: 01463 709705.  
E-mail: [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)



**Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.**

*If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.*

[alison@ancomunn.co.uk](mailto:alison@ancomunn.co.uk)

01851 703487

[www.ancomunn.co.uk](http://www.ancomunn.co.uk)

